

solac

MOD. ME7705

**MASAJEADOR SHIATSU
SHIATSU MASSAGER
MASSEUR SHIATSU
SHIATSU MASSAGEGERÄT
MASSAJADOR SHIATSU
MASSAGGIATORE SHIATSU
MASSAGE APPARAAT SHIATSU
SHIATSU MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ
APARAT DO MASAŻU SHIATSU
SHIATSU MASÁŽNY PŘÍSTROJ
SHIATSU MASSÁZIROZÓGÉP
УРЕД ЗА ШИАЦУ МАСАЖ
SHIATSU MASAŽER
APARAT DE MASAJ SHIATSU**

**INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCJA OBSŁUGI
NÁVOD NA POUŽITIU
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**





5- 7 • ESPAÑOL
8-10 • ENGLISH
11-13 • FRANÇAIS
14-16 • DEUTSCH
17-19 • PORTUGUÊS
20-22 • ITALIANO
23-25 • NEDERLANDS
26-28 • ČESKY
29-31 • POLSKA
32-34 • SLOVENSKY
35-38 • MAGYAR
39-41 • българск
42-44 • HRVATSKA
45-47 • ROMANA

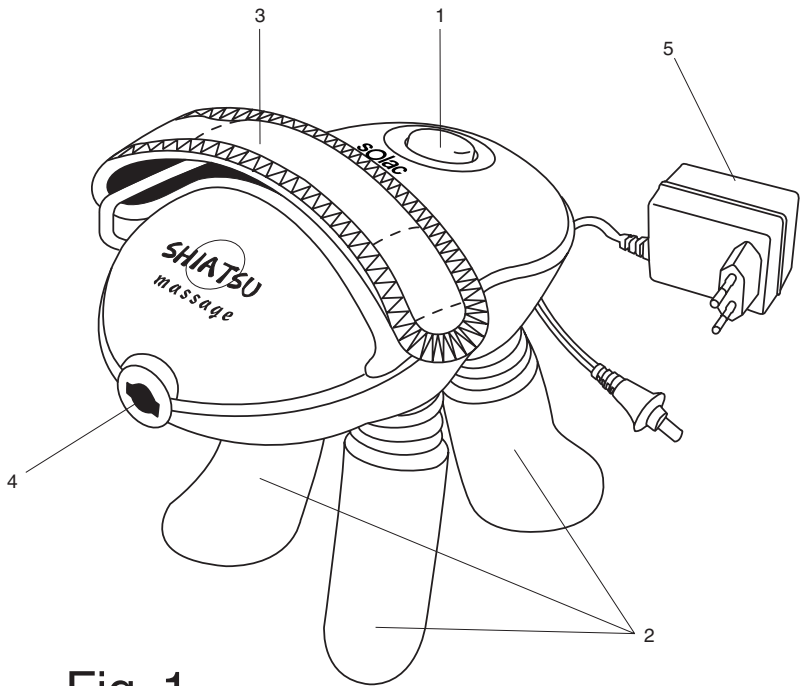


Fig. 1

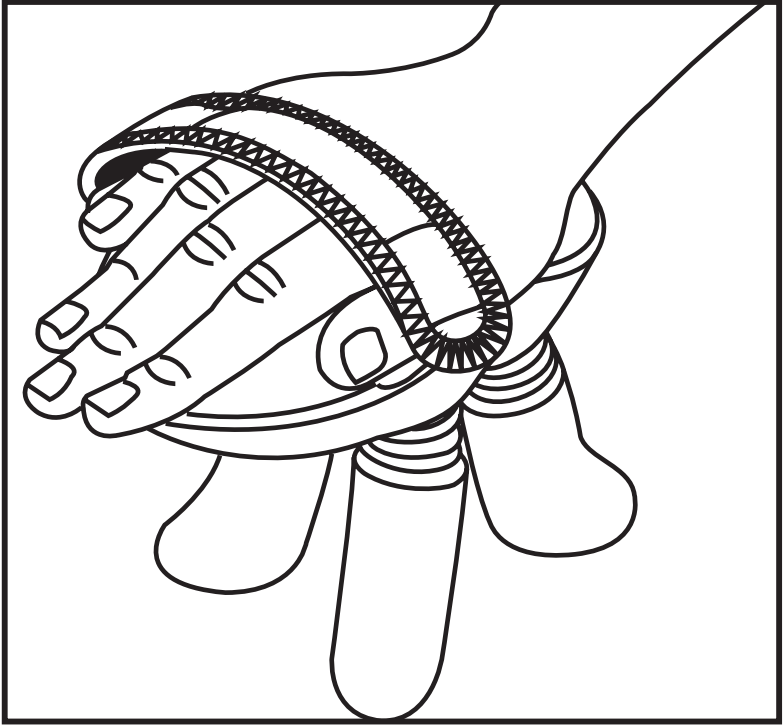


Fig. 2

INTRODUCCIÓN:

- La técnica del Shiatsu se refiere al uso de los dedos y palma de las manos para aplicar presión en secciones determinadas de la superficie del cuerpo, y para mantener y promover la salud. También es un método de contribución para la sanación de enfermedades específicas.
- El Shiatsu estimula el sistema nervioso parasimpático, que es el sistema relajante del cuerpo y que activa el sistema inmunológico movilizando las defensas y otorgando una sensación de bienestar.
- Los principales efectos terapéuticos de este tipo de masaje son:
 - * Libera tensiones musculares
 - * Mejora la circulación sanguínea
 - * Estimula la circulación de líquidos corporales
 - * Estimula la autorregulación del organismo
 - * Trata diversos desórdenes: insomnio, stress, agitación, nerviosismo, cefaleas, migrañas, dolores de cuello, espalda, cintura, dolores articulares, tensiones musculares, ...

ATENCIÓN:

- Lea estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato.
- Compruebe que el voltaje de su casa y el indicado en la placa de características del adaptador coinciden.
- Desenchufe el aparato si no lo utiliza, tirando de la clavija, no del cable.
- No utilizar el aparato en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina. Tampoco usar durante un baño o una ducha.
- No intente coger el aparato si éste se cae en el agua; desenchúfelo inmediatamente.
- No enchufar o desenchufar mientras se esté utilizando el aparato.
- Mantener alejado del alcance de niños, personas inválidas o discapacitadas.
- No usar en zonas que presenten cortes, quemaduras, inflamaciones, erupciones, úlceras, varices u otras anomalías.
- Las personas con marcapasos, trombosis o dolores desconocidos, o mujeres embarazadas, deben consultar con su médico antes de utilizar el aparato.
- No utilizar en la zona del abdomen si tiene dolores, ni cerca o sobre la arteria carótida en la parte derecha o izquierda del cuello.
- El masaje debe ser agradable y cómodo. Si en algún momento siente dolor o alguna incomodidad, interrumpa su uso y consulte a un médico.
- No utilizar éste aparato para otros fines no descritos en estas instrucciones.

- Desconecte el aparato de la red si va a permanecer un largo periodo de tiempo sin ser utilizado.
- Para mantener el aparato en perfecto estado, se recomienda apagarlo durante 10 minutos, después de 20 de uso ininterrumpido.
- En caso de deterioro del cable de desconexión lleve el aparato a un Servicio Técnico Autorizado, para su sustitución por uno nuevo.



¡¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPALES: (FIG.1)

- 1.- Interruptor ON/OFF (2 velocidades)
- 2.- Dedos de masaje flexibles
- 3.- Correa ajustable a la mano
- 4.- Punto de conexión al adaptador
- 5.- Adaptador

CARGA ANTES DEL USO:

- Sitúe el interruptor **(1)** en posición de apagado y conecte el adaptador **(5)** a la red y al punto de conexión **(4)**.
- Conviene hacer la primera recarga durante 24 horas, mientras que las siguientes ocasiones será suficiente con 11 horas. El tiempo de duración tras una carga completa será de 140 minutos.

CONEXIÓN A RED:

- Cuando no tiene cargado el aparato, puede utilizarlo conectado a la red.
- Conecte el adaptador **(5)** al punto de conexión **(4)** y conéctelo a red.

FUNCIONAMIENTO:

- Este masajeador dispone de cuatro micromotores que activan los dedos de masaje flexibles **(2)**, imitando los movimientos del masajista de Shiatsu.
- Introduzca la mano entre la correa **(3)** y el aparato, colocando la palma de la mano sobre el mismo en el sentido que muestra la figura **(Fig. 2)**, ajuste la correa a la mano, para que su uso sea lo más cómodo posible.

- Para conectar el masajeador, presione el interruptor (1) una vez para la velocidad mínima y una vez más si desea un masaje más rápido. Para desconectarlo, presione el interruptor por tercera vez.
- Durante el uso del aparato, mueva los dedos sobre las zonas del cuerpo que desee masajear, sujetando el masajeador con firmeza.
- No trate la misma zona durante más de 5 minutos. Masajee cada zona por un plazo de tiempo corto, y después pase a otra zona.
- Utilice como máximo el masajeador durante 20 minutos para una mayor duración del aparato.
- NOTA: en caso de sentir cualquier molestia o dolor, interrumpa la aplicación del masaje inmediatamente.

APLICACIÓN:

- Le recomendamos utilice el masajeador de la siguiente manera, según las diferentes partes del cuerpo a tratar:
- Espalda: el masaje se puede realizar de arriba hacia abajo, a lo largo de la columna, y en círculos en zonas de mayor tensión muscular
- Cuello: se recomienda aplicar el Shiatsu de arriba abajo, desde la base del cráneo hasta los lados de la columna
- Brazos y piernas: se debería aplicar el Shiatsu dando pequeños golpes de arriba hacia abajo, a lo largo de los músculos
- Masaje general: utilice el masajeador con movimientos circulares a lo largo de todo el cuerpo.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:

- El adaptador ha sido diseñado exclusivamente para este producto. No use ningún otro tipo de adaptador.
- Desconecte siempre el aparato antes de su limpieza.
- No utilice líquidos o productos de limpieza abrasivos para limpiar el aparato. Utilice únicamente un paño húmedo.

INFORMACIÓN SOBRE LA BATERÍA:

- Las baterías deberían ser retiradas solamente cuando estén estropeadas.
- Cualquier reparación o cambio de baterías, debería ser efectuado por un Servicio Técnico Autorizado
- Las baterías usadas, no se deben eliminar en la basura normal. Depositarlas en contenedores adecuados.

INTRODUCTION:

- The Shiatsu technique refers to the use of the fingers and palms of the hand to apply pressure to certain areas of the body to maintain and increase health. It is also a method for helping to cure specific diseases.
- Shiatsu stimulates the parasympathetic nervous system, which relaxes the body and activates the immunological system by mobilising defences and producing a feeling of wellbeing.
- The main therapeutic effects of this type of massage are as follows:
 - * Releases muscle tension
 - * Improves blood circulation
 - * Stimulates the circulation of body liquids
 - * Stimulates self-regulation of the body
 - * Treats various disorders: insomnia, stress, agitation, nervousness, headaches, migraine, neck pain, back pain, waist pain, joint pains, muscle tension...

IMPORTANT:

- Please read these instructions before switching on the appliance.
- Check that the voltage in your home matches that stated on the specifications plate on the appliance.
- Unplug the appliance when it is not in use. To unplug it, pull on the plug, not the cable.
- Do not use the appliance near a bath, shower or swimming pool. Do not use it while taking a bath or shower.
- Do not try to pick up the appliance if you accidentally drop it in water; unplug it immediately.
- Do not plug in or unplug the appliance while it is still in use.
- Keep it out of the reach of children and the disabled.
- Do not use in areas with cuts, burns, inflammation, rashes, ulcers, varicose veins or other disorders.
- Pregnant women and people with pacemakers, thrombosis or unexplained pain should consult their doctor before using the appliance.
- Do not use the machine in the abdominal area if you are in pain or on the carotid artery on the right or left of the neck.
- The massage should be pleasant and agreeable. If you notice pain or discomfort at any time, stop using the machine and consult your doctor.
- Do not use this appliance for purposes not given in these instructions.

- Unplug the appliance from the mains if it is to be unused for a long time
- To keep the appliance in a good state of repair, turn it off for 10 minutes after 20 minutes of uninterrupted use.
- If the mains cable is damaged, take the appliance to an Authorized Service Centre to have it replaced.



IMPORTANT: when you want to dispose of the appliance, **DO NOT** throw it in the rubbish **UNDER ANY CIRCUMSTANCES**. Take it to your nearest **CLEAN POINT** or waste collection centre. In this way, you will be helping to look after the environment.

MAIN COMPONENTS (FIG. 1):

1. ON/OFF switch (two speeds)
2. Flexible massage fingers
3. Adjustable hand strap
4. Adapter connection point
5. Adapter

CHARGING BEFORE USE:

- Turn the switch (1) off and plug the adapter (5) into the mains and to the connection point (4).
- When charging for the first time, leave the appliance on charge for 24 hours. After the initial charge, 11 hours will be enough to recharge the appliance. After a full charge, the appliance will work for 140 minutes.

MAINS CONNECTION:

- When the appliance has no charge, it can be used from the mains.
- Connect the adapter (5) to the connection point (4) and plug it into the mains.

OPERATION:

- This massager has four micro-motors which activate the flexible massage fingers (2) to imitate the movements of a Shiatsu masseur.
- Insert the hand between the strap (3) and the appliance, placing the palm of the hand on the appliance as shown in Fig. 2. Adjust the strap for maximum comfort.

- To turn the massager on, press the switch (1) once for minimum speed and again for a faster massage. To turn it off, press it a third time.
- When using the appliance, move the fingers on the area of the body to be massaged, holding the massager firmly.
- Do not massage the same area for more than 5 minutes. Massage each area for a short period of time and then move on to a different area.
- Use the massager for a maximum of 20 minutes for the appliance to last as long as possible.
- N.B. If you notice pain or discomfort, discontinue the massage immediately.

APPLICATION:

- We recommend you use the massager as follows, depending on the part of the body being treated:
- Back: the massage can be from top to bottom along the spine and in a circular motion in areas with greater muscle tension.
- Neck: apply the Shiatsu from top to bottom, from the base of the skull to the sides of the spine.
- Arms and legs: apply the Shiatsu with gentle taps from top to bottom along the length of the muscles.
- General massage: use the massager with circular movements all over the body.

MAINTENANCE AND CLEANING:

- The adapter has been designed exclusively for this product. Do not use any other kind of adapter.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- Do not use abrasive cleaning products or liquids to clean the appliance. Use a damp cloth only.

BATTERY INFORMATION:

- The batteries should be removed only when they no longer work.
- All repairs and battery replacements should be carried out by an Authorized Service Centre.
- Do not throw used batteries away with your normal rubbish. Put them in the appropriate bins.

INTRODUCTION :

- Le Shiatsu, technique d'entretien physique et de maintien en bonne santé, consiste à utiliser les doigts et la paume de la main pour exercer une pression sur des segments donnés de la surface corporelle. C'est également une méthode qui contribue à la guérison de maladies spécifiques.
- Le Shiatsu stimule le système nerveux parasympathique, c'est-à-dire le système corporel de relaxation qui active le système immunologique en mobilisant les défenses et en apportant une sensation de bien-être.
- Ce type de massage a pour principaux effets thérapeutiques de :
 - * Relâcher les tensions musculaires
 - * Améliorer la circulation sanguine
 - * Stimuler la circulation des liquides corporels
 - * Stimuler l'autorégulation de l'organisme
 - * Traiter divers troubles : insomnie, stress, agitation, nervosité, céphalées, migraines, douleurs lombaires (cou, dos, reins) et articulaires, tensions musculaires, etc.

ATTENTION :

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que la tension du courant électrique et celle de l'appareil coïncident bien (voir la plaque signalétique du masseur).
- Débranchez l'appareil après l'avoir utilisé, en tirant sur la prise, pas sur le fil électrique.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Ne l'employez pas non plus en prenant un bain ou une douche.
- N'essayez pas de saisir l'appareil s'il tombe dans l'eau ; débranchez-le immédiatement.
- Ne jamais le brancher ou le débrancher pendant son utilisation.
- Tenez-le hors de la portée des enfants, des personnes invalides ou handicapées.
- Ne le passez pas sur des zones présentant des coupures, des brûlures, des inflammations, des éruptions, des ulcères, des varices ou tout autre problème cutané.
- Les porteurs de stimulateur cardiaque, les personnes souffrant de thromboses ou de douleurs non diagnostiquées, ainsi que les femmes enceintes, doivent consulter leur médecin avant d'utiliser l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil dans la région de l'abdomen s'il est douloureux, ni près ou sur l'artère carotide, à droite et à gauche du cou.
- Le massage doit être agréable et confortable. A la moindre douleur ou sensation de malaise, interrompez-le et consultez un médecin.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles figurant dans ce manuel.
- Débranchez l'appareil du secteur s'il doit rester longtemps sans fonctionner.
- Pour conserver l'appareil en parfait état, nous vous recommandons de le débrancher 10 minutes après chaque séance ininterrompue de 20 minutes.
- Si le câble de branchement est endommagé, faites-le substituer par un service technique agréé.



ATTENTION ! : si vous devez un jour vous débarrasser de cet appareil, NE LE JETEZ PAS à la poubelle, mais dans un CONTENEUR SPÉCIAL ou apportez-le à la déchetterie la plus proche de votre domicile. Vous contribuerez ainsi au respect de l'environnement.

PRINCIPAUX COMPOSANTS : (FIG.1)

- 1.- Interrupteur ON/OFF (2 vitesses)
- 2.- Doigts de massage flexibles
- 3.- Courroie adaptable à la main
- 4.- Point de connexion à l'adaptateur
- 5.- Adaptateur

CHARGEMENT AVANT UTILISATION :

- Placez l'interrupteur (1) en position OFF et branchez l'adaptateur (5) sur le secteur et au point de connexion (4).
- La première fois, laissez l'appareil en charge pendant 24 heures. Ensuite, 11 heures suffiront pour le recharger. Après une recharge complète, l'appareil possède une autonomie de 140 minutes.

CONNEXION AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE :

- Si vous n'avez pas rechargé l'appareil, vous pouvez l'utiliser branché sur le secteur.
- Branchez l'adaptateur (5) au point de connexion (4) et connectez-le au secteur.

FONCTIONNEMENT :

- Cet appareil est équipé de quatre micromoteurs qui actionnent les doigts de massage flexibles (2), imitant les mouvements du masseur de Shiatsu.

- Introduisez la main entre la courroie **(3)** et l'appareil, en plaçant la paume sur ce dernier dans le sens indiqué par le schéma **(Fig. 2)** ; ajustez la courroie à la main, pour pouvoir l'utiliser aussi commodément que possible.
- Pour mettre l'appareil en route, appuyez sur l'interrupteur **(1)** : une fois pour obtenir la vitesse minimale, et deux fois si vous souhaitez un massage plus rapide. Pour l'arrêter, appuyez une troisième fois sur l'interrupteur.
- Pendant le massage, déplacez les doigts sur les zones à traiter, en tenant fermement l'appareil.
- Ne traitez pas la même zone plus de 5 minutes. Massez chaque zone très peu de temps, puis passez à une autre.
- Pour prolonger la vie de l'appareil, ne l'utilisez jamais en continu plus de 20 minutes.
- NOTE : en cas de sensation de malaise ou de douleur, interrompez immédiatement le massage.

EMPLOI :

- Nous vous recommandons d'utiliser l'appareil de la façon suivante, selon les parties du corps à traiter :
- Dos : le massage peut être effectué de haut en bas, le long de la colonne vertébrale, en décrivant des mouvements circulaires sur les zones où la tension musculaire est la plus forte
- Cou : il vaut mieux exercer le massage Shiatsu de haut en bas, de la base du crâne vers les côtés de la colonne
- Bras et jambes : de préférence, effectuer le massage par de légers tapotements de haut en bas, le long des muscles
- Massage général : utilisez l'appareil en décrivant des mouvements circulaires sur tout le corps.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

- L'adaptateur est conçu exclusivement pour cet appareil. N'en utilisez pas d'autre.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec des liquides ou des produits nettoyants abrasifs. Utilisez uniquement un chiffon humide.

INFORMATION RELATIVE À LA BATTERIE :

- Les batteries ne doivent être retirées que lorsqu'elles sont endommagées.
- Toute réparation ou substitution de batteries doit être effectué par un service technique agréé
- Ne pas jeter les batteries usagées à la poubelle. Les déposer dans un conteneur prévu à cet effet.

EINFÜHRUNG:

- Bei der Shiatsu-Technik wird mittels Finger und Handfläche Druck auf bestimmte Körperstellen ausgeübt. Sie wird für gesundheitliche und heilende Zwecke eingesetzt. Shiatsu trägt zur Heilung von bestimmten Krankheiten bei.
- Die Shiatsu Massage stimuliert das parasympathische Nervensystem, das für die Entspannung des Körpers verantwortlich ist und das Immunsystem aktiviert. Die Abwehrkräfte werden gestärkt und Wohlbefinden erzeugt.
- Die wichtigsten therapeutischen Wirkungen dieser Massage sind wie folgt:
 - * Löst Muskelverspannungen
 - * Verbessert die Durchblutung
 - * Stimuliert den Kreislauf der Körperflüssigkeiten
 - * Stimuliert die Selbstregulation des Organismus
 - * Behandelt verschiedenste Störungen: Schlaflosigkeit, Stress, Unruhe, Nervosität, Kopfschmerzen, Migräne, Halsschmerzen, Rückenschmerzen, Kreuzschmerzen, Gelenkschmerzen, Muskelverspannungen, ...

ACHTUNG:

- Vor der Inbetriebnahme des Geräts diese Anleitung aufmerksam durchlesen.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Leistungsschild des Adapters angegebene Spannung mit der Netzspannung Ihres Haushaltes übereinstimmt.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es nicht benutzen. Ziehen Sie dabei immer am Stecker, nicht am Kabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern. Nicht während des Badens oder Duschens verwenden.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, versuchen Sie keinesfalls, es herauszuholen. Trennen Sie es sofort vom Netz.
- Das Gerät während der Benutzung nicht ein- oder ausstecken.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und körperlich oder geistig behinderten Personen aufbewahren.
- Nicht auf Körperstellen mit Schnittwunden, Verbrennungen, Entzündungen, Ausschlag, Geschwüren, Krampfadern oder sonstigen Anomalien anwenden.
- Personen mit Herzschrittmachern, Thrombosen, unbekanntem Leiden oder Schwangerschaft müssen vor Benutzung des Geräts ihren Arzt befragen.
- Bei Schmerzen nicht in der Bauchregion anwenden. Nicht in der Nähe oder auf der Karotis entlang der rechten oder linken Halsseite anwenden.
- Die Massage muss angenehm und wohltuend sein. Sollten Schmerzen oder Beschwerden auftreten, brechen Sie die Behandlung ab und wenden Sie sich an einen Arzt.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll.
- Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, empfiehlt es sich, nach 20 Minuten Daueranwendung das Gerät 10 Minuten auszuschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einem ordentlichen Zustand ist. Bei einer evtl. Beschädigung, insbesondere des Netzkabels, lassen Sie bitte den Schaden durch den autorisierten Kundendienst beheben, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene Recyclingstelle oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

HAUPTBESTANDTEILE: (ABB. 1)

- 1.- ON/OFF-Schalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- 2.- Biegsame Massagefinger
- 3.- Verstellbarer Handriemen
- 4.- Adapteranschluss
- 5.- Adapter

LADEVORGANG VOR DEM GEBRAUCH:

- Stellen Sie den Schalter (1) in Aus-Position und schließen Sie den Adapter (5) an das Netz sowie das Gerät (4) an.
- Es wird empfohlen, den Akku beim ersten Mal 24 Stunden lang aufzuladen, danach sind 11 Stunden ausreichend. Die Leistungsdauer nach einem vollständigen Ladevorgang beträgt 140 Minuten.

NETZANSCHLUSS:

- Wenn das Gerät nicht aufgeladen ist, kann es mittels Netzanschluss benutzt werden.
- Schließen Sie den Adapter (5) an das Gerät (4) und an das Netz an.

BETRIEB:

- Dieses Massagegerät verfügt über 4 Mikromotoren, welche die biegsamen Massagefinger (2) steuern und so die Bewegungen eines Shiatsu-Masseurs nachahmen.
- Führen Sie die Hand zwischen Riemen (3) und Gerät ein, und legen Sie die Handfläche so wie auf der Abbildung gezeigt auf das Gerät (Abb. 2). Passen Sie den Riemen so an die Hand an, dass die Anwendung so bequem wie möglich ist.

- Um das Massagegerät einzuschalten, drücken Sie den Schalter (1) einmal für die Mindestgeschwindigkeit und ein zweites Mal, wenn Sie eine schnellere Massage wünschen. Zum Ausschalten des Geräts betätigen Sie den Schalter ein drittes Mal.
- Während der Anwendung des Geräts bewegen Sie die Finger über die Körperstellen, die Sie massieren möchten, und halten das Gerät dabei mit festem Griff.
- Eine Stelle nicht länger als 5 Minuten behandeln. Massieren Sie jede Körperstelle für kurze Zeit und gehen Sie dann zur nächsten über.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht länger als 20 Minuten, um eine maximale Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten.
- **BITTE BEACHTEN:** Im Falle von unangenehmer Wirkung oder Schmerzen die Anwendung sofort abbrechen.

ANWENDUNG:

- Wir empfehlen Ihnen, das Massagegerät je nach Behandlungszone folgenderweise zu benutzen:
- Rücken: Die Massage kann von oben nach unten längs der Wirbelsäule und mit kreisförmigen Bewegungen auf den Stellen mit stärkerer Muskelverspannung durchgeführt werden.
- Hals: Es wird empfohlen, Shiatsu von oben nach unten, von der Schädelbasis bis seitlich der Wirbelsäule durchzuführen.
- Arme und Beine: Shiatsu mit kleinen Schlägen von oben nach unten längs der Muskeln anwenden.
- Ganzkörpermassage: Verwenden Sie das Massagegerät, indem Sie kreisförmige Bewegungen über den gesamten Körper ausführen.

PFLEGE UND REINIGUNG:

- Der Adapter ist speziell für dieses Gerät konzipiert. Verwenden Sie keinen anderen Adapter.
- Ziehen Sie vor einer Reinigung des Geräts stets den Netzstecker.
- Keine Flüssigreiniger oder Scheuermittel für die Reinigung verwenden. Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem feuchten Tuch.

INFORMATIONEN ZUR AKKUBATTERIE:

- Die Batterien nur herausnehmen, wenn sie beschädigt sind.
- Reparaturen oder Batteriewechsel sollten von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Gebrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. In entsprechenden Behältern entsorgen.

INTRODUÇÃO:

- A técnica do Shiatsu refere-se à utilização dos dedos e da palma das mãos para aplicar pressão em determinadas secções da superfície do corpo, para manter e promover a saúde. Também é um método de contribuição para curar doenças específicas.
- O Shiatsu estimula o sistema nervoso parassimpático, que é o sistema relaxante do corpo e que activa o sistema imunológico mobilizando as defesas e provocando uma sensação de bem-estar.
- Este tipo de massagem tem os principais efeitos terapêuticos seguintes:
 - * Liberta tensões musculares
 - * Melhora a circulação sanguínea
 - * Estimula a circulação de líquidos corporais
 - * Estimula a auto-regulação do organismo
 - * Trata distúrbios diversos: insónia, tensão, agitação, nervosismo, cefaleias, enxaquecas, dores de pescoço, de costas, de cintura, dores articulares, tensões musculares, ...

ATENÇÃO:

- Ler estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Verificar se a tensão da sua casa e a indicada na placa de características do adaptador coincidem.
- Desligar o aparelho, se não estiver a utilizá-lo, puxando a cavilha e não o cabo.
- Não utilizar o aparelho perto de uma banheira, duche ou piscina. Não utilizar quando estiver a tomar banho ou duche.
- Não tente apanhar o aparelho se este cair na água; desligue-o imediatamente.
- Não ligar nem desligar enquanto estiver a utilizar o aparelho.
- Manter fora do alcance das crianças, pessoas inválidas ou incapacitadas.
- Não utilizar em zonas que apresentem cortes, queimaduras, inflamações, erupções, úlceras ou outras anomalias.
- As pessoas com pacemakers, tromboses ou dores desconhecidas, ou senhoras grávidas, devem consultar o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- Não utilizar na zona do abdómen se tiver dores, nem perto ou sobre a artéria carótida na parte direita ou esquerda do pescoço.
- A massagem tem que ser agradável e cómoda. Se em algum momento sentir dores ou um incómodo, interrompa a sua utilização imediatamente e consulte o seu médico.

- Não utilizar este aparelho para outros fins que não os descritos nestas instruções.
- Desligar o aparelho da rede se for permanecer um longo período de tempo sem utilizá-lo.
- Para manter o aparelho em perfeito estado, é recomendado desligá-lo durante 10 minutos, depois de 20 de utilização ininterrupta.
- Em caso de deterioração do cabo para desligar leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica Autorizada, para a substituição do mesmo por um novo.



ATENÇÃO!: Quando desejar eliminar o aparelho, NUNCA o deite ao lixo, mas sim no ECO PONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais próximo da sua residência, para o seu posterior tratamento. Desta forma, estará a contribuir para preservar o meio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPAIS: (FIG.1)

- 1.- Interruptor ON/OFF (2 velocidades)
- 2.- Dedos de massagem flexíveis
- 3.- Correia adaptável manualmente
- 4.- Ponto de ligação ao adaptador
- 5.- Adaptador

CARREGAMENTO ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Coloque o interruptor **(1)** na posição de desligado e ligue o adaptador **(5)** à rede e ao ponto de ligação **(4)**.
- Convém fazer o primeiro carregamento durante 24 horas, enquanto que nas ocasiões seguintes será suficiente com 11 horas. O tempo de duração após uma carga completa será de 140 minutos.

LIGAÇÃO À REDE:

- Quando não tem o aparelho carregado, pode utilizá-lo ligado à rede.
- Ligue o adaptador **(5)** ao ponto de ligação **(4)** e ligue-o à rede.

FUNCIONAMENTO:

- Este massajador dispõe de quatro micro-motores que activam os dedos de massagem flexíveis **(2)**, imitando os movimentos do massagista de Shiatsu.
- Introduza a mão entre a correia **(3)** e o aparelho, colocando a palma da mão sobre o mesmo no sentido mostrado pela figura **(Fig. 2)**, ajuste a correia à mão, para que a sua utilização seja a mais cómoda possível.

- Para ligar o massajador, pressione o interruptor **(1)** uma vez para a velocidade mínima e mais uma vez se desejar uma massagem mais rápida. Para desligá-lo, pressione o interruptor uma terceira vez.
- Durante a utilização do aparelho, mova os dedos sobre as zonas do corpo que desejar massajar, segurando o massajador firmemente.
- Não trate a mesma zona durante mais de 5 minutos. Massage cada zona durante um curto prazo de tempo e depois passe para outra zona.
- Utilize o massajador no máximo durante 20 minutos para uma maior duração do aparelho.
- NOTA: em caso de sentir qualquer incómodo ou dor, interrompa a aplicação da massagem imediatamente.

APLICAÇÃO:

- Recomenda-se utilizar o massajador da seguinte maneira, dependendo das diferentes partes do corpo a tratar:
- Costas: a massagem pode ser realizada de cima para baixo, ao longo da coluna, e em círculos em zonas de maior tensão muscular
- Pescoço: Recomenda-se aplicar o Shiatsu de cima para abaixo, desde a base do crânio até aos lados da coluna
- Braços e pernas: Dever-se-ia aplicar o Shiatsu dando pequenos golpes de cima para baixo, ao longo dos músculos
- Massagem geral: utilizar o massajador com movimentos circulares ao longo de todo o corpo.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

- O adaptador foi desenhado exclusivamente para este produto. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador.
- Desligue sempre o aparelho antes de o limpar.
- Não utilize líquidos ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o aparelho. Utilize unicamente um pano húmido.

INFORMAÇÃO SOBRE A BATERIA:

- As baterias só devem ser retiradas quando estiverem estragadas.
- Qualquer reparação ou mudança de baterias deverá ser levada a cabo por uma Assistência Técnica Autorizada.
- As baterias usadas não devem ser despejadas com o lixo normal. Colocá-las em contentores adequados.

INTRODUZIONE

- La tecnica del massaggio Shiatsu si riferisce all'utilizzo delle dita e dei palmi delle mani per applicare pressione su determinate sezioni della superficie corporea per mantenere e migliorare le condizioni di salute. Si tratta inoltre di un metodo che contribuisce alla guarigione da determinate malattie.
- Il massaggio Shiatsu stimola il sistema nervoso parasimpatico, ovvero il sistema di rilassamento del corpo che attiva il sistema immunologico, stimolando le difese e infondendo una sensazione di benessere.
- I principali effetti terapeutici di questo tipo di massaggio sono:
 - * Elimina le tensioni muscolari
 - * Migliora la circolazione sanguigna
 - * Stimola la circolazione dei liquidi corporei
 - * Stimola l'autoregolazione dell'organismo
 - * Tratta diversi disturbi, quali insonnia, stress, agitazione, nervosismo, cefalee, emicranie, dolori al collo, spalle, vita, dolori articolari, tensioni muscolari e così via.

ATTENZIONE

- Leggere le presenti istruzioni prima di avviare l'apparecchio.
- Verificare che il voltaggio dell'impianto domestico e quello indicato sulla targhetta delle specifiche dell'apparecchio corrispondano.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando non viene utilizzato tirando la spina, non il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina. Non usare durante un bagno o una doccia.
- Non cercare di recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Scollegarlo immediatamente dall'alimentazione.
- Non collegare né scollegare mentre l'apparecchio è in uso.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini, delle persone invalide o dei disabili.
- Non usare in zone che presentano tagli, bruciate, infiammazioni, eruzioni, ulcere, varici o altre anomalie.
- Le persone con pacemaker, che soffrono di trombosi o dolori non noti o donne incinte devono consultare il medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- Non utilizzare sulla zona addominale se si avverte dolore, né nelle vicinanze o sull'arteria carotidea sulla parte destra o sinistra del collo.
- Il massaggio deve essere piacevole e confortevole. Se si avverte sensazione di dolore, interrompere l'uso dell'apparecchio e rivolgersi ad un medico.

- Non utilizzare l'apparecchio per fini diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Per mantenere l'apparecchio in perfetto stato, si consiglia di spegnerlo per 10 minuti dopo 20 minuti di uso ininterrotto.
- In caso di deterioramento del cavo di scollegamento, portare l'apparecchio presso un servizio di assistenza autorizzato e richiederne la sostituzione.



ATTENZIONE: qualora si desideri disfarsi dell'apparecchio, non smaltirlo MAI nella spazzatura, ma portarlo al PUNTO VERDE o di raccolta rifiuti più vicino per il successivo trattamento. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

COMPONENTI PRINCIPALI (FIG. 1)

- 1.- Interruttore di accensione/spegnimento (2 velocità)
- 2.- Dita flessibili per massaggio
- 3.- Cinghia regolabile sulla mano
- 4.- Punto di collegamento all'adattatore
- 5.- Adattatore

CARICAMENTO PRIMA DELL'USO

- Portare l'interruttore **(1)** sulla posizione di spegnimento e collegare l'adattatore **(5)** alla rete e al punto di collegamento **(4)**.
- È consigliabile effettuare una prima carica di 24 ore, mentre per le cariche successive sono sufficienti 11 ore. Il tempo di funzionamento dopo una ricarica completa è di 140 minuti.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

- Se l'apparecchio non è carico è possibile utilizzarlo collegato all'alimentazione.
- Collegare l'adattatore **(5)** al punto di collegamento **(4)** e collegarlo alla rete.

FUNZIONAMENTO

- Questo massaggiatore dispone di quattro micromotori che attivano le dita flessibili per il massaggio **(2)**, imitando i movimenti di un massaggiatore Shiatsu.
- Introdurre la mano tra la cinghia **(3)** e l'apparecchio, collocandovi sopra il palmo della mano nello stesso senso mostrato nella figura **(Fig. 2)**, regolare la cinghia in modo che sia più comoda possibile.

- Per collegare il massaggiatore, premere l'interruttore **(1)** una volta per la velocità minima e un'altra volta se si desidera ottenere un massaggio più rapido. Per scollegarlo, premere l'interruttore una terza volta.
- Durante l'uso dell'apparecchio, muovere le dita sulle zone del corpo da massaggiare, spingendo il massaggiatore con forza.
- Non massaggiare la stessa zona per più di 5 minuti. Massaggiare ogni zona per un tempo più breve, quindi passare a un'altra zona.
- Perché il massaggiatore duri più a lungo possibile, non utilizzarlo per più di 20 minuti.
- **NOTA:** se si avverte un senso di malessere o dolore, interrompere immediatamente il massaggio.

APPLICAZIONE

- Si consiglia di utilizzare il massaggiatore nel seguente modo, secondo le zone del corpo da trattare:
- **Spalle:** il massaggio può essere eseguito dall'alto verso il basso, lungo tutta la colonna e con piccoli movimenti rotatori nelle zone di maggiore tensione muscolare.
- **Collo:** si consiglia di applicare il massaggiatore dall'alto verso il basso, dalla base del cranio ai lati della colonna.
- **Braccia e gambe:** applicare il massaggiatore con piccoli colpi dall'alto verso il basso lungo i muscoli.
- **Massaggio generale:** utilizzare il massaggiatore con movimenti circolari lungo tutto il corpo.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- L'adattatore è stato progettato esclusivamente per questo prodotto. Non utilizzare adattatori di altro tipo.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulirlo.
- Non utilizzare liquidi o prodotti di pulizia abrasivi per pulire l'apparecchio. Utilizzare solo un panno umido.

INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

- Rimuovere le batterie solo quando sono rovinate.
- Ogni riparazione o sostituzione delle batterie deve essere eseguita da un servizio di assistenza autorizzato.
- Le batterie usate non devono essere smaltite nella spazzatura normale. Smaltirle negli appositi contenitori.

INLEIDING:

- Shiatsu is een techniek waarbij met de vingers en handpalmen druk op bepaalde delen van het lichaam wordt uitgeoefend ten behoeve van een betere gezondheid. Het is eveneens een methode die bijdraagt aan het genezen van bepaalde ziekten.
- Shiatsu stimuleert het parasympatische zenuwstelsel, ofwel het ontspannende stelsel van het lichaam, en stimuleert door de activering van afweerstoffen het afweersysteem en levert zo een gevoel van welzijn.
- De voornaamste therapeutische effecten van dit soort massage zijn:
 - * Verlichting van gespannen spieren
 - * Verbetering van de bloedsomloop
 - * Stimulering van de circulatie van lichaamsvloeistoffen
 - * Stimulering van zelfregeling van het lichaam
 - * Behandeling van diverse stoornissen: slapeloosheid, stress, onrust, nervositeit, hoofdpijn, migraines, nek en rugpijn, pijn rond de taille, gewrichtspijnen, gespannen spieren, ...

BELANGRIJK:

- Lees alvorens het apparaat in gebruik te nemen de gebruiksaanwijzing.
- Controleer of de spanning van het lichtnet bij u thuis overeenkomt met die op het typeplaatje van de adapter.
- Neem de stekker uit het stopcontact indien u het apparaat niet gebruikt (niet aan het snoer trekken).
- Dit apparaat niet in de buurt van een bad, douche of zwembad gebruiken. Het apparaat ook niet in bad of onder de douche gebruiken.
- Probeer het apparaat niet te pakken indien het in het water valt, maar neem onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Steek tijdens gebruik van het apparaat nooit de stekker in of uit het stopcontact.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en van lichamelijk of geestelijk gehandicapte personen.
- Vermijd het gebruik op plaatsen met snijwonden, verbrandingen, ontstekingen, uitslag, spataderen, open wonden of andere anomalieën.
- Personen met een pacemaker, trombose of onbekende kwalen, alsook vrouwen die in verwachting zijn, dienen alvorens het apparaat in gebruik te nemen hun arts te raadplegen.
- Niet in de buikzone gebruiken indien u in deze streek pijn heeft, noch nabij of op de halslagader rechts of links van de nek.

- De massage dient aangenaam en soepel te verlopen. Onderbreek de massage indien u op een gegeven moment pijn of ongemak ondervindt en raadpleeg een arts.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
- Neem de stekker uit het stopcontact als het apparaat gedurende een langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Ten behoeve van een optimale toestand van het apparaat verdient het aanbeveling na 20 minuten ononderbroken gebruik, het apparaat 10 minuten uit te zetten.
- Als het snoer is beschadigd, moet u het apparaat ter vervanging naar een bevoegde technische dienst brengen.



LET OP: Werp het apparaat wanneer u het afdankt NOOIT in de vuilnisbak, maar wend u tot een daartoe bestemd INZAMELPUNT of ophaaldienst in uw woonplaats voor verdere verwerking. Op deze wijze levert u een bijdrage aan de zorg voor het milieu.

VOORNAAMSTE ONDERDELEN: (AFB. 1)

- 1.- AAN/UIT schakelaar (2 snelheden)
- 2.- Flexibele massagevingers
- 3.- Verstelbare handriem
- 4.- Aansluiting voor adapter
- 5.- Adapter

OPLADEN VOOR GEBRUIK:

- Zet de schakelaar **(1)** in de UIT-stand en sluit de adapter **(5)** aan op het lichtnet en op de aansluiting **(4)**.
- Het verdient aanbeveling het apparaat allereerst 24 uur op te laden. Later volstaat het met 11 uur laden. De gebruiksduur na het compleet opladen van het apparaat is 140 minuten.

AANSLUITING OP HET LICHTNET:

- Indien het apparaat niet is opgeladen kunt u het aansluiten op het lichtnet.
- Sluit de adapter **(5)** aan op de aansluiting **(4)** en sluit hem aan op het lichtnet.

GEBRUIK:

- Dit massage apparaat is uitgevoerd met vier micromotoren die de flexibele massagevingers aandrijven **(2)**, en zo de bewegingen van een Shiatsu-masseur nabootsen.

- Plaats uw hand tussen de riem **(3)** en het apparaat, en plaats uw handpalm op het apparaat in de richting zoals aangegeven in de afbeelding **(Afb. 2)**. Verstel de handriem ten behoeve van een zo groot mogelijk gebruiksgemak.
- Om het massage apparaat aan te zetten in de minimumstand drukt u een maal op de schakelaar **(1)**. Druk nogmaals op de schakelaar voor een snellere massage. Druk de schakelaar voor de derde maal in om het apparaat uit te zetten.
- Eenmaal in gebruik, beweeg de massagevingers over de te masseren delen van het lichaam en houd hierbij het massage apparaat stevig vast.
- Behandel een bepaald gebied niet langer dan 5 minuten. Masseer elk lichaamsdeel gedurende een korte periode en ga vervolgens verder met een ander deel.
- Gebruik het massage apparaat maximaal 20 minuten ten behoeve van een langere levensduur van het apparaat.
- **OPMERKING:** Onderbreek bij pijn onmiddellijk de massage.

GEBRUIK:

- Naargelang de verschillende te behandelen lichaamsdelen verdient het aanbeveling het massage apparaat als volgt te gebruiken:
- Rug: masseer van boven naar beneden langs de ruggegraat, en in cirkelbewegingen bij de delen met de grootste spierspanningen
- Nek: het verdient aanbeveling de Shiatsu van boven naar onderen toe te passen, vanaf de onderzijde van de schedel tot aan de zijden van de ruggegraat
- Armen en benen: pas de Shiatsu toe door middel van zachte klopbewegingen van boven naar onderen over de lengte van de spieren
- Algemene massage: maak met het massage apparaat cirkelbewegingen over de lengte van het hele lichaam.

ONDERHOUD EN REINIGING:

- De adapter is uitsluitend bedoeld voor dit apparaat. Gebruik geen ander soort adapter.
- Neem de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen vloeistoffen of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen. Maak uitsluitend gebruik van een vochtige doek.

INFORMATIE OVER DE BATTERIJ:

- Verwijder de batterijen alleen als ze kapot zijn.
- Reparaties en vervanging van de batterijen mogen uitsluitend door een erkende technische dienst worden uitgevoerd.
- Gebruikte batterijen mogen niet als normaal afval verwerkt worden. Deponeer ze in de hiervoor bestemde containers.

ÚVOD:

- Technologie Shiatsu se odvolává na použití prstů a dlaní ruky na vyvinutí tlaku na určitá místa těla pro udržování a zlepšení zdraví. Tato metoda taky pomáhá léčit určité nemoci.
- Shiatsu stimuluje nervový systém, který uvolňuje tělo a aktivuje imunologický systém zmobilizováním obrany a produkcí pocitů duševní pohody.
- Hlavní terapeutické účinky této masáže jsou následující:
 - * Uvolnění svalového napětí
 - * Zvýšení krevního oběhu
 - * Stimulace oběhu tělesných tekutin
 - * Stimulace samoregulace těla
 - * Léčba různých chorob: nespavost, stres, nepokoj, nervozita, bolesti hlavy, migréna, bolesti krku, bolesti zad, bolesti pasu, bolesti kloubů, svalové napětí.

DŮLEŽITÉ:

- Před zapnutím přístroje si pozorně přečtěte tento návod na použití.
- Zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku přístroje.
- Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej. Při vypínání tahejte za zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu. Přístroj nepoužívejte, když se koupete nebo sprchujete.
- Když vám přístroj náhodně spadne do vody, nepokoušejte se jej zvednout. Okamžitě jej vytáhněte ze zdroje elektrické energie.
- Přístroj nepřipájejte ani neodpájejte od zdroje elektrické energie během používání.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a postižených lidí.
- Nepoužívejte v oblastech s ranami, popáleninami, vyrážkami, vředy, křečovými žilami nebo jinými potížemi.
- Těhotné ženy a lidé s kardiostimulátory, trombózou nebo s nevysvětlitelnou bolestí by před prvním použitím přístroje měli konzultovat s lékařem.
- Když máte bolesti, přístroj nepoužívejte v oblasti břicha, ani na pravé nebo levé krční tepně.
- Masáž by měla být příjemná a potěšující. Kdykoli zaregistrujete bolest nebo nepohodlí, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Přístroj nepoužívejte na jiné, než v tomto návodě uvedené účely.

- Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, odpojte jej od sítě.
- Pro udržení přístroje v dobrém stavu jej po každých 20 minutách nepřetržitého použití na 10 minut vypněte.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, vezměte přístroj do autorizovaného servisního obchodu, aby vám jej vyměnili.



DŮLEŽITÉ: Když chcete přístroj zlikvidovat, ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ JEJ NIKDY nevyhazujte do odpadu. Odnesťe jej na nejbližší MÍSTO SBĚRU nebo do centra sběru odpadků. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

HLAVNÍ ČÁSTI (OBR. 1):

1. Vypínač (dvě rychlosti)
2. Ohebné masážní prsty
3. Nastavitelný řemínek na ruku
4. Místo pro připojení adaptéru
5. Adaptér

NABÍJENÍ PŘED POUŽITÍM:

- Vypněte vypínač (1) a připojte adaptér (5) do sítě a do místa pro připojení adaptéru (4).
- Při prvním nabíjení nechte přístroj nabíjet 24 hodin. Po prvním nabití bude stačit na dobití 11 hodin. Po plném nabití bude přístroj pracovat 140 minut.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ:

- Když není přístroj nabitý, můžete jej připojit do sítě.
- Adaptér (5) zapojte k místu připojení (4) a připojte do elektrické sítě.

OBSLUHA:

- Tento masážní přístroj má čtyři mikro-motory, které aktivují ohebné masážní prsty (2) na imitaci pohybu maséra Shiatsu.
- Ruku vložte mezi řemínek (3) a přístroj. Dlaň umístěte na přístroj tak, jako je zobrazené na obr. 2. Řemínek si nastavte maximálně pohodlně.
- Pro zapnutí masážního přístroje stiskněte vypínač (1). Jednou pro minimální rychlost a znovu pro rychlejší masáž. Pro vypnutí stiskněte třetíkrát.

- Při použití přístroje pohybujte prsty po oblastech těla, které chcete masírovat, masážní přístroj pevně držte.
- Jedno místo nemasírujte déle než 5 minut. Každou oblast krátce masírujte a poté přejděte na jiné místo.
- Pro udržení přístroje v dobrém stavu, používejte masážní přístroj maximálně 20 minut.
- Poznámka: Kdykoli zaregistrujete bolest nebo nepohodlí, okamžitě přerušete masáž.

POUŽITÍ:

- Masážní přístroj vám doporučujeme použít následovně, záleží od léčené části těla:
- Záda: masírovat můžete seshora dolů, podél páteře a otáčivým pohybem v oblastech s největším svalovým napětím.
- Krk: Shiatsu aplikujte seshora dolů, od spodní části lebky ke stranám páteře.
- Ruce a nohy: Shiatsu aplikujte jemným poklepáváním seshora dolů, podél délky svalů.
- Všeobecná masáž: masážní přístroj používejte otáčivým pohybem na celé tělo.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ:

- Adaptér byl zkonstruovaný speciálně pro tento výrobek. Nepoužívejte jiný adaptér.
- Před čištěním přístroj vždy odpojte od sítě.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte drsné čisticí prostředky nebo tekutiny. Pro čištění použijte pouze vlhký hadr.

INFORMACE O BATERIÍCH:

- Baterie byste měli odstraňovat když už nefungují.
- Všechny opravy a výměny baterií nechte provést v autorizovaném servisním obchodě.
- Použité baterie nevyhazujte s normálním odpadem. Vložte je do příslušného koše.

WPROWADZENIE:

- Technika Shiatsu dotyczy masażu wykonywanego palcami i dłońmi, polegającego na uciskaniu określonych miejsc na ciele i mającego na celu utrzymanie lub poprawę stanu zdrowia pacjenta. Masaż taki stanowi także doskonałą metodę leczenia niektórych schorzeń.
- Shiatsu stymuluje układ nerwowy przywspółczulny, odprężając ciało, wzmacniając system odpornościowy i dając doskonałe samopoczucie.
- Do głównych korzyści terapeutycznych masażu należą:
 - * Zmniejszenie napięcia mięśniowego
 - * Poprawa krążenia krwi
 - * Poprawa krążenia płynów organicznych
 - * Stymulacja procesów samoregulacji organizmu
 - * Leczenie dolegliwości: bezsenność, stres, nadmierne pobudzenie, zdenerwowanie, bóle głowy, migreny, bóle szyjne, bóle pleców, krzyża, bóle stawów, napięcie mięśniowe...

WAŻNE:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi.
- Należy upewnić się, że napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w gniazdku.
- Odłączyć urządzenie od zasilania, kiedy nie jest ono używane. Przy odłączeniu od zasilania ciągnąć za wtyczkę, nigdy za przewód.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu. Nie używać, biorąc kąpiel lub prysznic.
- Nie próbować wydobywać urządzenia, które przypadkowo znalazło się w wodzie; odłączyć je natychmiast od zasilania.
- Nie należy podłączać lub odłączać urządzenia od zasilania w trakcie jego pracy.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz osób niepełnosprawnych.
- Nie stosować w przypadku skaleczenia, zacerwienia, wysypki, wrzodów, żylaków i innych dolegliwości.
- Kobiety w ciąży, osoby z wszczepionym rozrusznikiem serca, cierpiące na zakrzepicę lub bóle niejasnego pochodzenia powinny przed użyciem zasięgnąć opinii lekarza.
- Nie stosować urządzenia do masażu części brzusznej w przypadku bólu lub w pobliżu tętnicy szyjnej z prawej i lewej strony szyi.

- Masaż powinien być przyjemny i delikatny. Należy przerwać masaż w przypadku wystąpienia bólu lub uczucia dyskomfortu, a następnie skonsultować się z lekarzem.
- Nie używać urządzenia do celów innych niż określone w niniejszej instrukcji obsługi.
- Odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli nie jest ono używane przez dłuższy okres czasu.
- Należy utrzymywać aparat w dobrym stanie technicznym i wyłączać na 10 minut co 20 minut nieprzerwanej pracy.
- Jeżeli uległ uszkodzeniu przewód zasilający, należy dokonać wymiany w autoryzowanym punkcie serwisowym.



WAŻNE: pozbywając się urządzenia, NIGDY NIE NALEŻY wyrzucać go do śmieci. Należy zabrać je do najbliższego PUNKTU SKŁADOWANIA i utylizacji odpadów. W ten sposób chronisz swoje środowisko naturalne.

GŁÓWNE ELEMENTY (RYS. 1):

1. Wyłącznik (dwie prędkości)
2. Elastyczne palce masujące
3. Regulowany pasek na rękę
4. Wtyk zasilacza sieciowego
5. Zasilacz sieciowy

ŁADOWANIE PRZED UŻYCIEM:

- Wcisnąć wyłącznik (1), a do wtyku (4) podłączyć zasilacz sieciowy (5).
- Pierwsze ładowanie urządzenia powinno trwać 24 godziny. Kolejne ładowania nie muszą trwać dłużej niż 11 godzin. Po pełnym naładowaniu urządzenie może pracować przez 140 minut.

PODŁĄCZENIE DO SIECI:

- Jeżeli urządzenie nie jest naładowane, może być zasilane z gniazdka sieciowego.
- Do wtyku (4) podłączyć zasilacz sieciowy (5), a następnie włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.

OBSŁUGA:

- Aparat do masażu jest wyposażony w cztery mikrosilniki, które napędzają elastyczne palce masujące (2) imitujące ruchy masażyisty Shiatsu.

- Włożyć rękę pomiędzy pasek (3) a aparat, umieszczając dłoń na urządzeniu w sposób pokazany na rys. 2. Dla wygody wyregulować pasek.
- Włączając aparat do masażu, wcisnąć wyłącznik (1) jeden raz, aby ustawić prędkość minimalną, lub dwa razy, aby ustawić większą prędkość. Aby wyłączyć urządzenie, wcisnąć wyłącznik po raz trzeci.
- Masaż należy wykonywać, trzymając aparat pewnie w dłoni i prowadząc palce masujące po ciele.
- Nie masować tego samego miejsca dłużej niż 5 minut. Wybrane miejsce należy masować przez chwilę, a następnie przesunąć się w inne miejsce.
- W celu przedłużenia żywotności urządzenia nie należy używać go dłużej niż 20 minut.
- Uwaga: Należy natychmiast przerwać masaż w przypadku wystąpienia bólu lub uczucia dyskomfortu.

SPOSÓB UŻYCIA:

- W zależności od części ciała poddawanej zabiegom masażu zaleca się następujące jego sposoby:
- Plecy: masaż może być wykonywany z góry na dół wzdłuż kręgosłupa oraz ruchami kolistymi w miejscach silnego napięcia mięśniowego.
- Szyja: prowadzić urządzenie Shiatsu z góry na dół, od podstawy czaszki na boki.
- Ramiona i nogi: prowadzić urządzenie Shiatsu z góry na dół wzdłuż mięśni, delikatnie je dociskając.
- Masaż ogólny: wykonywać masaż ruchami kolistymi na całym ciele.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

- Zasilacz sieciowy został zaprojektowany wyłącznie dla tego urządzenia. Nie używać innych zasilaczy.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od zasilania.
- Do czyszczenia nie stosować środków rysujących powierzchnię. Używać wyłącznie wilgotnej ściereczki.

INFORMACJE DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW:

- Akumulatory powinny być wyjmowane z urządzenia jedynie wtedy, gdy nie nadają się do pracy.
- Wszelkie prace naprawcze oraz wymiana akumulatorów powinny być prowadzone wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Nie wyrzucać zużytych akumulatorów do śmieci. Należy je odnieść do specjalnego punktu.

ÚVOD:

- Technológia Shiatsu používa na masírovanie prsty a dlane, ktorými vyvíja tlak na určité miesta tela.
- Shiatsu stimuluje nervový systém, ktorý upokojuje telo a aktivuje imunologický systém zmobilizovaním obranyschopnosti organizmu a produkuje pocit duševnej pohody.
- Hlavné terapeutické účinky tejto masáže sú nasledujúce:
 - * Uvoľnenie svalového napätia
 - * Zvýšenie krvného obehu
 - * Stimulácia obehu telesných tekutín
 - * Stimulácia samoregulácie tela
- * Odbúra: nespavosť, stres, nepokoj, nervozita, bolesti hlavy, migréna, bolesti krku, bolesti chrbta, bolesti pása, bolesti kĺbov, svalové napätie.

DÔLEŽITÉ:

- Pred zapnutím prístroja si pozorne prečítajte tento návod na použitie.
- Skontrolujte, či napätie u vás doma súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku prístroja.
- Keď prístroj nepoužívate, odpojte ho. Pri odpájaní sieťovej šnúry vždy poťahnite za zástrčku, nie za kábel.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy alebo bazénu. Prístroj nepoužívajte, keď sa kúpete alebo sprchujete.
- Keď vám prístroj náhodou spadne do vody, nepokúšajte sa ho vytiahnuť. Okamžite ho odpojte zo zdroja elektrickej energie.
- Prístroj nepripájajte ani neodpájajte zo zdroja elektrickej energie počas používania.
- Prístroj udržiavajte mimo dosahu detí a postihnutých.
- Nepoužívajte v oblastiach s ranami, popáleninami, vyrážkami, vredmi, krčovými žilami alebo inými ťažkosťami.
- Tehotné ženy a ľudia s kardiostimulátorom, trombózou alebo nevysvetliteľnou bolesťou by pred prvým použitím prístroja mali konzultovať s lekárom.
- Keď máte bolesti, prístroj nepoužívajte v oblasti brucha, ani na pravej alebo ľavej krčnej tepne.
- Masáž by mala byť príjemná a potešujúca. kedykoľvek zaregistrujete bolesť alebo nepohodlie, prestaňte prístroj používať a poraďte sa s vaším lekárom.

- Prístroj nepoužívajte na iné, ako v tomto návode uvedené účely.
- Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, odpojte ho zo siete.
- Na udržanie prístroja v dobrom stave ho po každých 20 minútach nepretržitého používania na 10 minút vypnite.
- Ak je sieťový kábel poškodený, vezmite prístroj do autorizovaného servisu, aby vám ho vymenili.



DÔLEŽITÉ: ak si želáte prístroj odstrániť, ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho do najbližších ZBERNÝCH SUROVÍN. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.

HLAVNÉ ČASTI (OBR. 1):

1. Vypínač (dve rýchlosti)
2. Ohybné masážne prsty
3. Nastaviteľný remienok na ruku
4. Miesto na pripojenie adaptéra
5. Adaptér

NABÍJANIE PRED POUŽITÍM:

- Vypnite vypínač (1) a pripojte adaptér (5) do siete a k miestu pripojenie adaptéra (4) na prístroji.
- Pri prvom nabíjaní nechajte prístroj nabíjať 24 hodín. Po prvom nabití bude stačiť na dobitie 11 hodín. Po nabití bude prístroj pracovať 140 minút.

PRIPOJENIE NA SIŤ:

- Keď nie je prístroj nabitý, môžete ho pripojiť k sieti.
- Adaptér (5) zapojte k miestu pripojenia (4) a pripojte do elektrickej siete.

OBSLUHA:

- Tento masážny prístroj má štyri mikro-motory, ktoré aktivujú ohybné masážne prsty (2) na simuláciu pohybu maséra Shiatsu.
- Ruku vložte medzi remienok (3) a prístroj. Dľaň umiestnite na prístroj tak, ako je zobrazené na obr. 2. Remienok si nastavte maximálne pohodlne.
- Pre zapnutie masážneho prístroja stlačte vypínač (1). Jedenkrát pre minimálnu rýchlosť a dvakrát pre rýchlejšiu masáž. Pre vypnutie stlačte tretí krát.

- Pri použití prístroja pohybujte prstami prístroja po oblasti tela, ktoré chcete masírovať. Masážny prístroj držte pevne.
- Jedno miesto nemasírujte dlhšie ako 5 minút. Každú oblasť krátko masírujte a potom prejdite na iné miesto.
- Na udržanie prístroja v dobrom stave, používajte prístroj maximálne 20 minút.
- Poznámka: Kedykoľvek zaregistrujete bolesť alebo nepohodlie, okamžite prerušte masáž.

POUŽITIE:

- Masážny prístroj vám odporúčame používať nasledovne, záleží od liečenej časti tela:
- Chrbát: masírovať môžete zhora dole, pozdĺž chrbtice a otáčavým pohybom v oblastiach s najväčším svalovým napätím.
- Krk: Shiatsu aplikujte zhora dole, od spodnej časti lebky ku stranám chrbtice.
- Ruky a nohy: Shiatsu aplikujte zhora dole, od spodnej časti lebky ku stranám chrbtice.
- Všeobecná masáž: masážny prístroj používajte otáčavým pohybom na celé telo.

ÚDRŽBA A ČISTENIE:

- Adaptér bol skonštruovaný špeciálne pre tento výrobok. Nepoužívajte iný adaptér.
- Pred čistením prístroj vždy odpojte zo siete.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte drsné čistiace prostriedky alebo tekutiny. Na čistenie používajte iba vlhkú handru.

INFORMÁCIE O BATÉRIÁCH:

- Batérie by ste mali odstrániť ak nie sú funkčné.
- Všetky opravy a výmenu batérií nechajte vykonať v autorizovanom servise.
- Použité batérie nevyhadzujte do bežného odpadu. Vložte ich do príslušného koša.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta készülékünket. Reméljük, hasznos társa lesz otthonában.

A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

FIGYELMEZTETÉS

- A Shiatsu technika az ujjak és a tenyér által kifejtett nyomást jelenti a test bizonyos részein, az egészség megőrzése és javítása érdekében. A fenti technika egyes betegségek gyógyítására is használható.
- A Shiatsu stimulálja a paraszimpatikus idegrendszert, mely ellazítja a testet és aktiválja az immunrendszert, ezáltal mozgósítja a védelmi mechanizmusokat, és jó közérzetet biztosít.
- A masszázs fő terápiás hatásai:
 - * Csökkenti az izmok feszültségét
 - * Serkenti a vérkeringést
 - * Stimulálja a testnedvek keringését
 - * Stimulálja a test önszabályozását
- * Alkalmazásával számos rendellenesség kezelhető: álmatlanság, stressz, nyugtalanság, idegesség, fejfájás, migrén, nyakfájás, hátfájás, derékfájás, a csukló fájdalmai, izomfeszültség...stb.

FIGYELMEZTETÉS

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetettnek.
- Használaton kívül a készülék dugaszát húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatról. A dugaszt az aljzatról ne a vezetéknel, hanem a dugasznál fogva húzza ki.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy medence mellett, ill. fürdés vagy zuhanyozás közben.
- Amennyiben a készülék vízbe esne, ne próbálja meg kivenni, hanem azonnal csatlakoztassa le az elektromos hálózatról.

- Bekapcsolt állapotban ne csatlakoztassa, és ne is húzza ki a dugaszt a csatlakozóból.
- Tartsa gyermekek és magatehetetlen személyek által nem hozzáférhető helyen.
- Ne használja vágás, égési sérülés, gyulladt bőrfelület, kiütés, fekély, visszér vagy egyéb rendellenesség környékén.
- Várandós nők, szívritmusszabályzóval élők, tromبózisos vagy tisztázatlan eredetű fájdalomtól szenvedő személyek kérjék ki orvosuk tanácsát a készülék alkalmazása előtt.
- Ne használja a készüléket a has tájékán hasfájás esetén, sem a nyaki ütőéren a nyak jobb vagy bal oldalán.
- A masszázsnak kellemes érzést kell nyújtania. Amennyiben fájdalmat vagy kellemetlen érzést észlel, hagyja abba a készülék használatát és forduljon orvosához.
- Ne használja a készüléket az útmutatásban leírtakon kívüli célra.
- Húzza ki a készülék dugaszát, amennyiben hosszabb ideig nem használja azt.
- A készülék állapotának megőrzése érdekében 20 perc használat után 10 percre kapcsolja azt ki.
- Ha a vezeték megsérült, vigye a készüléket hivatalos szakszervizbe.



FONTOS: Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, NE dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ily módon is hozzájárulhat környezete megővéséhez.

FŐ ALKOTÓRÉSZEK (1. ÁBRA):

1. BE/KI kapcsoló (két sebességfokozat)
2. Rugalmas masszírozó ujjak
3. Állítható pánt
4. Adaptercsatlakozó
5. Adapter

HASZNÁLAT ELŐTTI TÖLTÉS:

- Állítsa a kapcsolót (1) KI állásba és csatlakoztassa az adaptert (5) a csatlakozóhoz (4).
- Az első töltés alkalmával 24 órán keresztül töltsen a készüléket. Az első töltés után a továbbiakban 11 óra elegendő a készülék újratöltéséhez. A teljes töltést követően a készülék 140 percen keresztül működik.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS:

- Ha a készülék nincs feltöltve, az elektromos hálózatra csatlakoztatva is működtethető.
- Csatlakoztassa az adaptert (5) a csatlakozóhoz (4) és dugja be a hálózati aljzatba.

MŰKÖDTETÉS:

- A masszírozógép négy kis motorral van felszerelve, melyek aktiválják a rugalmas masszírozó ujjakat (2), ezáltal imitálva a Shiatsu masször mozdulatait.
- Helyezze kezét a pántba (3) - tenyerét a készülékre téve - a 2. ábrán látható módon. A pántot állítsa kényelmes helyzetbe.
- A masszírozó bekapcsolásához nyomja meg a gombot (1) egyszer a legkisebb, és még egyszer a gyorsabb sebesség bekapcsolásához. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a gombot.
- A készüléket erősen tartva mozgassa az ujjakat a test masszírozni kívánt részein.
- Ne masszírozza ugyanazt a területet 5 percnél hosszabb ideig. Minden területet rövid ideig masszírozzon, majd folytassa egy másik testtájékkal.
- A készüléket - a leghosszabb élettartam érdekében - egyszerre maximum 20 percig használja.
- Megjegyzés: amennyiben fájdalmat vagy kellemetlen érzést észlel, azonnal hagyja abba a készülék használatát.

ALKALMAZÁS:

- A masszírozni kívánt testtájtól függően a készüléket az alábbiak szerint használja:
- Hát: a masszázs irányulhat fentről lefelé a gerinc mentén, az izmok nagyobb feszültsége esetén körkörös mozdulatokkal.
- Nyak: alkalmazza a Shiatsut felülről lefelé, a fej tövétől a gerinc oldala felé.
- Kar és láb: alkalmazza a Shiatsut enyhe ütésekkel felülről lefelé az izmok mentén.
- Általános masszázs: használja a masszírozót körkörös mozdulatokkal a test egészén.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS:

- Az adapter kifejezetten ehhez a termékhez készült. Ne használja más készülék adapterét.
- Tisztítás előtt mindig csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A tisztításhoz ne használjon súroló hatású tisztítószert. Törölje át egy nedves kendővel.

AKKUMULÁTOR INFORMÁCIÓ:

- Az akkumulátort csak üzemképtelenség esetén szabad eltávolítani.
- A javítások és az akkumulátorcsere kizárólag hivatalos szakszervizben végezhető.

- A használt akkumulátort tilos a háztartási hulladékba dobni. Az elhasznált akkumulátort helyezze a megfelelő gyűjtőkonténerbe.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

Névleges feszültség: 5V DC
Érintésvédelmi osztály: Class II



FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.
Fax: (1) 369-0403
Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetékét is – csak szakember, szerviz javíthatja.

ВЪВЕДЕНИЕ:

- Техниката Шиаци е свързана с използването на пръстите и дланите на ръцете за прилагане на натиск върху определени области от тялото, с цел поддържане и подобряване на здравето. Това е също така и метод, който помага при лечението на определени заболявания.
- Шиаци стимулира парасимпатичната нервна система, което успокоява тялото и активира имунната система чрез мобилизиране на защитните сили, а също така създава усещане за здраве и добро състояние на организма.
- Основните терапевтични ефекти от този вид масаж са следните:
 - * Освобождава мускулното напрежение
 - * Подобрява кръвообращението
 - * Стимулира циркулацията на телесните течности
 - * Стимулира саморегулирането на тялото
 - * Лекува различни заболявания: безсъние, стрес, раздразнение, нервност, главоболие, мигрена, болки във врата, гърба, кръста, ставите, мускулно напрежение...

ВАЖНО:

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди да включите уреда.
- Уверете се, че напрежението в дома ви съответства на отбелязаното върху табелката със спецификациите на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не го използвате. За да го изключите, издърпайте щепсела, не кабела.
- Не използвайте уреда в близост до бани, душеве или плувни басейни. Не го използвайте по време на къпане.
- Не се опитвайте да хващате уреда, ако случайно го изтървете във вода; незабавно го изключете от контакта.
- Не включвайте или изключвайте уреда от контакта, докато все още го използвате.
- Дръжте уреда далече от деца и инвалиди.
- Не използвайте уреда върху зони с порязвания, изгаряния, възпаления, обриви, язви, варикозни вени или други заболявания.
- Бременните жени и хората с пейсмейкъри, тромбози или болки с неизяснен произход трябва да се консултират с лекар преди да използват уреда.
- Не използвайте уреда в областта на корема, ако имате болки, и не го използвайте върху каротидната артерия вдясно или вляво на врата.

- Масажът трябва да бъде лек и приятен. Ако забележите болка или дискомфорт по което и да е време, прекратете използването на уреда и се консултирайте с вашия лекар.
- Не използвайте този уред за цели, различни от посочените в тези инструкции.
- Изключвайте щепсела на уреда от контакта, ако дълго време няма да използвате уреда.
- За да запазите уреда в добро състояние, изключвайте го за 10 минути след всеки 20 минути непрекъсната работа.
- Ако захранващият кабел е повреден, отнесете уреда в оторизиран сервиз за смяна.



ВАЖНО: когато решите да бракувате уреда, НЕ го изхвърляйте на боклука ПРИ НИКАКВИ ОБСТОЯТЕЛСТВА. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (ФИГ. 1):

1. Превключвател ON/OFF (две скорости)
2. Гъвкави масажни пръсти
3. Регулируема лента за ръката
4. Куплунг за адаптор
5. Адаптор

ЗАРЕЖДАНЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Поставете превключвателя (1) в изключено положение и включете адаптора (5) в мрежата и към куплунга (4).
- При първото зареждане, оставете уреда да се зарежда в продължение на 24 часа. След това първоначално зареждане, за нормално зареждане на уреда са необходими 11 часа. След пълно зареждане, уредът ще работи в продължение на 140 минути.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА:

- Когато уредът не е зареден, той може да се използва като се включи към електрическата мрежа.
- Свържете адаптора (5) към куплунга (4) и го включете в мрежата.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ:

- Този уред за масаж има четири микродвигателя, които активират гъвкавите масажни пръсти (2), за да имитират движенията на Шиациу-масажист.

- Пъхнете ръката си между лентата (3) и уреда, като поставите дланта на ръката върху уреда както е показано на Фиг. 2. Регулирайте лентата така, че да ви бъде максимално удобно.
- За да включите уреда, натиснете превключвателя (1) един път – за минимална скорост, и втори път – за по-бърз масаж. За изключване на уреда – натиснете трети път.
- При използване на уреда, движете пръстите върху зоната на тялото, която ще масажирате, като държите здраво уреда.
- Не масажирайте една и съща област в продължение на повече от 5 минути. Масажирайте всяка област за кратко време, след което преминете към друга област.
- Използвайте уреда за масаж в продължение най-много на 20 минути, за да осигурите най-добра дълготрайност на уреда.
- Забележка: Ако усетите болка или дискомфорт, преустановете незабавно масажа.

ПРИЛОЖЕНИЕ:

- Препоръчваме ви да използвате уреда за масаж както следва, в зависимост от третираната част на тялото:
- Гръб: масажът може да се извърши от горе надолу по продължение на гръбнака и с кръгообразни движения в областите с по-голямо мускулно напрежение.
- Врат: прилагайте Шиаци от горе надолу, от основата на тила настрани към гръбнака.
- Ръце и крака: прилагайте Шиаци с леко потупване от горе надолу по дължината на мускулите.
- Общ масаж: използвайте уреда с кръгообразни движения по цялото тяло.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Адапторът е предназначен за използване само с този продукт. Не използвайте други адаптори.
- Винаги изключвайте щепсела на уреда от контакта преди почистване.
- Не използвайте абразивни почистващи продукти или течности за почистване на уреда. Използвайте само влажна кърпа.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БАТЕРИИТЕ:

- Батериите трябва да се изваждат само когато се изтощат.
- Всички ремонти и смяна на батериите трябва да се извършват от оторизиран сервиз.
- Не изхвърляйте използваните батерии заедно с домакинските отпадъци. Изхвърлете ги в съответните контейнери за промишлени отпадъци.

UVOD:

- Shiatsu tehnika odnosi se na uporabu prstiju i dlanova kako bi se primijenio pritisak na određena područja tijela u cilju očuvanja i unaprjeđenja zdravlja. To je također i metoda koja pomaže pri liječenju određenih oboljenja.
- Shiatsu stimulira parasimpatički živčani sustav, što dovodi do relaksacije tijela i aktiviranja imunološki sustav kako bi se potaknuo obrambeni sustav i uspostavio osjećaj zdravlja.
- Osnovni terapijski učinci ove vrste masaže su:
 - * Uklanjanje napetosti mišića
 - * Poboljšanje optoka krvi
 - * Stimuliranje cirkulacije tjelesnih tekućina
 - * Stimuliranje samokontrole tijela
 - * Liječenja različitih poremećaja: nesanice, stresa, uzbuđenosti, nervoze, glavobolja, migrene, bolova u vratu i leđima, bolova u križima, bolova u zglobovima, napetosti mišića...

VAŽNO:

- Molimo pročitajte ova uputstva prije uključivanja uređaja.
- Provjerite odgovara li napon mreže u vašem kućanstvu naponu naznačenom na natpisnoj pločici uređaja.
- Isključite uređaj iz napajanja kada nije u uporabi. Uređaj isključite povlačenjem utikača, a ne kabela.
- Ne koristite uređaj u blizini kade, tuša ili bazena. Ne koristite uređaj prilikom kupanja ili tuširanja.
- Ne pokušavajte dohvatiti uređaj ukoliko je upao u vodu; odmah ga isključite iz napajanja.
- Ne uključujte i ne isključujte uređaj u/iz napajanja kada je u uporabi.
- Aparat držite izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.
- Ne koristite na područjima tijela s posjekotinama, opeklinama, upalom, čirevima, varikoznim venama ili drugim poremećajima.
- Trudnice i osobe s srčanim elektrostimulatorima, trombozom ili neobjašnjivim bolovima trebaju se prije uporabe uređaja posavjetovati s liječnikom.
- Ne koristite uređaj na abdominalnom području ukoliko osjećate bolove niti na karotidnoj arteriji s desne ili lijeve strane vrata.
- Masaža treba biti ugodna i prijatna. Ukoliko u bilo kojem trenu osjetite bol ili nelagodu, prestanite koristiti uređaj i posavjetujte se s liječnikom.

- Uređaj koristite samo u svrhu opisanu u ovim uputama.
- Isključite uređaj iz napajanja kada ga nećete koristiti dulje vrijeme.
- Kako bi uređaj bio u dobrom stanju, isključite ga na 10 minuta nakon 20 minuta neprekinutog rada.
- Ukoliko je oštećen naponski kabel, uređaj odnesite u ovlaštenu servis na popravak.



VAŽNO: Kada želite odbaciti uređaj, NE bacajte ga u smeće NI POD KOJIM UVJETIMA. Odnosite ga u najbliže odlagalište ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

GLAVNI DIJELOVI (SL. 1):

1. Prekidač za uklj./isklj. (dvije brzine)
2. Fleksibilni prsti za masažu
3. Podesiva traka za ruku
4. Priključak za adapter
5. Adapter

NAPUNITI PRIJE UPORABE

- Isključite prekidač (1) i priključite adapter (5) u napajanje i na priključak uređaja (4).
- Prilikom prvog punjenja, ostavite uređaj puniti 24 sata. Nakon prvog punjenja, ponovite postupak nakon 11 sati. Potpuno napunjeni uređaj radit će 140 minuta.

PRIKLJUČIVANJE:

- Kada uređaj nema napajanje, možete ga priključiti na električnu mrežu.
- Priključite adapter (6) na priključak uređaja (5) i u napajanje.

PRIMJENA:

- Ovaj masažer sadrži četiri mikro-motora za aktiviranje fleksibilnih prstiju za masažu (2) kako bi se oponašali pokreti Shiatsu masera.
- Umetnite ruku između trake (3) i uređaja, tako da vam dlan bude na uređaju, kao na slici 2. Podesite traku po želji.
- Za uključivanje masažera, pritisnite prekidač (1) jednom za minimalnu masažu i ponovno za brzu masažu. Treći pritisak isključuje uređaj.

- Prilikom uporabe uređaja, pomičite prstima po području tijela koje masirate, čvrsto držeći masažer.
- Ne masirajte isto područje dulje od 5 minuta. Svako područje masirajte kratko vrijeme i potom prijedite na drugo područje.
- Masažer koristite maksimalno 20 minuta, kako bi uređaj što dulje trajao.
- Opaska: Ukoliko osjetite bol ili nelagodu, odmah prestanite s masažom.

PRIMJENA:

- Ovisno o dijelu tijela kojeg masirate, koristite masažer na sljedeći način:
- Leđa: masirajte od vrha prema dolje uz kralješnicu te kružnim pokretima u područjima s jako napetim mišićima.
- Vrat: masirajte od vrha prema dnu, od osnove lubanje do bočnih strana kralježnice.
- Ruke i noge: masirajte laganim udarcima od vrha prema dnu uzduž mišića.
- Opća masaža: masirajte cijelo tijelo kružnim pokretima.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

- Adapter je namijenjen isključivo za ovaj proizvod. Ne koristite druge vrste adaptera.
- Isključite aparat iz napajanja prije čišćenja.
- Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ni tekućine. Uređaj čistite samo vlažnom krpom.

PODATCI O BATERIJI:

- Baterije izvadite samo ukoliko su potpuno istrošene.
- Za sve popravke ili zamjenu baterija obratite se ovlaštenom servisu.
- Ne odlažite iskorištene baterije u kućni otpad. Odložite ih u za to namijenjene spremnike.

INTRODUCERE:

- Tehnica Shiatsu se referă la folosirea degetelor și a palmelor pentru a aplica presiune asupra anumitor zone ale corpului, în scopul menținerii și îmbunătățirii stării de sănătate. De asemenea, este o metodă care ajută la tratarea anumitor boli.
- Shiatsu stimulează sistemul nervos parasimpatic, ceea ce duce la relaxarea corpului și activează sistemul imunitar prin mobilizarea sistemelor de apărare și prin producerea unei unui sentiment de bine.
- Principalele efecte terapeutice ale acestui tip de masaj sunt următoarele:
 - * Reducerea tensiunii musculare
 - * Îmbunătățirea circulației sanguine
 - * Stimularea circulației lichidelor în corp
 - * Stimularea autoreglării organismului
 - * Tratarea diferitelor afecțiuni: insomnie, stress, agitație, nervozitate, dureri de cap, migrene, dureri de gât, dureri de spate, dureri de mijloc, dureri ale articulațiilor, tensiune musculară...

IMPORTANT:

- Va rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune aparatul.
- Verificați pentru a vă asigura că tensiunea prezentă în locuința dumneavoastră este aceeași cu cea indicată pe plăcuța cu specificații a aparatului.
- Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl utilizați. Pentru a scoate aparatul din priză, trageți de ștecher și nu de cablu.
- Nu utilizați aparatul în apropierea băilor, dușurilor sau piscinelor. Nu folosiți aparatul atunci când faceți baie sau duș.
- În cazul în care scăpați accidental aparatul în apă nu încercați să îl luați de acolo; scoateți-l imediat din priză.
- Nu scoateți aparatul din priză atunci când este în funcțiune.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și a persoanelor cu deficiențe.
- Nu folosiți aparatul pe zone cu tăieturi, arsuri, inflamații, iritații, ulcerații, varice sau alte afecțiuni.
- Femeile însărcinate și persoanele cu stimulatoare cardiace, tromboză sau cu dureri inexplicabile trebuie să consulte medicul de familie înainte de a folosi aparatul.
- Nu folosiți aparatul în zona abdominală dacă aveți dureri sau pe artera carotidă din partea dreaptă sau stângă a gâtului.

- Masajul trebuie să fie plăcut și agreabil. Dacă sesizați dureri sau disconfort în orice moment, încetați să mai folosiți aparatul și consultați medicul de familie.
- Nu folosiți acest aparat în alte scopuri decât cele prezentate în instrucțiunile de față.
- Scoateți aparatul din priză dacă acesta urmează să nu fie folosit o perioadă mai lungă.
- Pentru a menține buna stare de funcționare a aparatului, opriți-l timp de 10 minute după fiecare perioadă de 20 de minute de funcționare neîntreruptă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, duceți aparatul la o unitate de service autorizată pentru a fi înlocuit cablul.



IMPORTANT: atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU îl aruncați la gunoi SUB NICI UN MOTIV. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. În acest fel veți ajuta la eforturile de conservare a mediului înconjurător.

PĂRȚILE COMPONENTE PRINCIPALE (FIG. 1):

1. Comutatorul PORNIT/OPRIT (*ON/OFF*) (două viteze)
2. Degete flexibile pentru masaj
3. Curea de mână reglabilă
4. Punct de conectare a adaptorului
5. Adaptorul

ÎNCARCAREA ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Plasați comutatorul (1) pe poziția OPRIT (*OFF*) și conectați adaptorul (5) priză și la punctul de conectare (4).
- Atunci când încărcați aparatul pentru prima dată, lăsați-l la încărcat timp de 24 de ore. După încărcarea inițială, pentru încărcarea aparatului vor fi suficiente 11 ore. După o încărcare completă, aparatul va funcționa 140 de minute.

CONECTAREA LA REȚEAUA DE ENERGIE ELECTRICĂ:

- Atunci când aparatul nu este încărcat, îl puteți folosi dacă îl conectați la rețeaua de energie electrică.
- Conectați adaptorul (5) la punctul de conectare (4) și introduceți-l în priză.

FUNȚIONARE:

- Acest aparat de masaj are patru motoare în miniatură care activează degetele flexibile pentru masaj (2) pentru a imita mișcările unui maseur Shiatsu.

- Introduceți mâna între bandă (3) și aparat, plasând palma pe aparat așa cum este prezentat în Fig. 2. Reglați banda pentru un confort maxim.
- Pentru a porni aparatul apăsați comutatorul (1) o dată pentru viteza minimă și din nou pentru un masaj mai rapid. Pentru a opri aparatul apăsați a treia oară.
- Atunci când folosiți aparatul, deplasați degetele pe zona care trebuie masată, ținând ferm aparatul de masaj.
- Nu masați aceeași zonă mai mult de 5 minute. Masați fiecare zonă o perioadă scurtă apoi deplasați aparatul pe altă zonă.
- Pentru ca aparatul să dureze cât mai mult, folosiți-l cel mult 20 de minute.
- N.B. Dacă sesizați dureri sau disconfort, încetați masajul imediat.

UTILIZARE:

- În funcție de partea corpului care urmează a fi tratată, vă recomandăm să folosiți aparatul după cum urmează:
- Spate: masajul poate fi de sus în jos de-a lungul coloanei vertebrale și cu o mișcare circulară în zonele cu tensiuni musculare crescute.
- Gât: aplicați aparatul Shiatsu de sus în jos, de la baza craniului până la baza coloanei vertebrale.
- Brațe și picioare: aplicați aparatul Shiatsu cu atingeri ușoare de sus în jos în lungul mușchilor.
- Masaj general: folosiți aparatul de masaj cu mișcări circulare pe întregul corp.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE:

- Adaptorul a fost proiectat exclusiv pentru acest aparat. Nu folosiți nici un alt tip de adaptor.
- Înainte de curățare scoateți întotdeauna aparatul din priză.
- Pentru curățarea aparatului nu folosiți produse de curățare abrazive sau lichide. Folosiți numai o cârpă uscată.

INFORMAȚII REFERITOARE LA ACUMULATOR:

- Acumulatorii trebuie îndepărtați numai în momentul în care nu mai funcționează.
- Toate reparațiile precum și înlocuirea acumulatorilor vor fi efectuate la un centru de service autorizat.
- Nu aruncați acumulatorii împreună cu gunoiul obișnuit. Aruncați-i în recipientele speciale pentru acest scop.



solac

www.solac.com



100% Recycled Paper

